

结 束 语

为庆祝中国与瑞士建交65周年，由中国驻瑞士使馆主办的《中瑞建交65周年经贸回顾与展望》与各位朋友见面了。希望在看过本书之后，读者们能够对中瑞经贸合作的沿革、现状与发展方向获得简明而清晰的了解。如果本书能够为您关注乃至参与中瑞合作提供某些指引或启发，我们将深感欣慰。

中国驻瑞士大使许镜湖高度重视本刊物的编写工作并亲自作序，使馆政治处、经商处等部门通力合作，为此次编写工作付出了辛勤劳动。本刊物的成功面世也离不开中瑞两国各界的鼎力襄助。在此，请允许我代表中国驻瑞士使馆对瑞士联邦经济总局罗伊大使和埃特大使、中国商务部张少刚司长和翟谦商务参赞拨冗撰文表示衷心感谢！感谢瑞士钟表工业联合会帕什主席接受专访！感谢中瑞镇江生态产业园管委会和贵州省商务厅对发展与瑞士合作的饱满热情！感谢瑞士驻华企业（雀巢公司、ABB公司、迅达公司、诺华公司、先正达公司、科莱恩公司、瑞银集团）和中国驻瑞企业（中国石化阿达克斯公司、中国航空公司、华为公司、冠城集团、宝世达公司）负责人的大力支持！感谢中国建设银行国际业务部对推动中资金融机构落户瑞士的积极努力，祝愿中瑞金融合作收获丰硕成果。

此外，许多其他单位对本刊物成功面世做出了积极贡献，他们是日新月异的中瑞经贸合作的见证者和参与者，在此我们一并表示感谢。

65年，我们风雨兼程；65年，我们继往开来。伴随着一个个重要突破和成果，中瑞经贸合作已达到前所未有的高度。站在前人的肩膀上，我们充满信心又倍感责任重大。相信在两国政府和经济界的共同努力下，中瑞关系将日益紧密，为两国人民创造更加美好的明天！

蔡方财

中华人民共和国驻瑞士联邦大使馆
经济商务参赞

Conclusion



To celebrate the 65th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Switzerland, the "Review and Outlook of Economic and Trade Cooperation - 65th Anniversary of the Establishment of China-Switzerland Diplomatic Relations" prepared by the Chinese Embassy in Switzerland has been brought to the readers. I hope that after reading this book, the readers can have a concise yet clear understanding of the history, present and outlook of the China-Switzerland economic and trade cooperation. We would be very happy if this book can be of your interest, or even provide some guidance or inspiration in your participation of China-Switzerland cooperation.

Mrs. Xu Jinghu, Ambassador of China to Switzerland, attached great importance to the preparation of this publication and wrote the preface, while the Political Department and Economic and Commercial Department of the Embassy worked with much concerted efforts. This publication wouldn't have been possible without the help from all walks of life in China and Switzerland. On behalf of Embassy of P. R. China in Switzerland, please allow me to extend our sincere gratitude to Ambassador Livia Leu and Ambassador Christian Etter of the State Secretariat for Economic Affairs SECO, and Director-general Zhang Shaogang and Commercial Counsellor Zhai Qian of Ministry of Commerce of P. R. China for contributing articles. We would like to thank Mr. Pasche, President of the Federation of the Swiss Watch Industry for the interview. We appreciate the strong enthusiasm on cooperation with Switzerland from the Administration Committee of the Sino - Swiss Zhenjiang Ecological Industrial Park and the Department of Commerce of Guizhou Province! We would like to thank the following Swiss enterprises (Nestlé, ABB, Schindler, Novartis, Syngenta, Clariant) and Chinese enterprises (Sinopec Addax, Air China, Huawei, Citychamp, Baoshida) for their support! We would also like to thank the International Business Department of China Construction Bank for their efforts to promote Chinese financial institutions to enter Switzerland. We wish for fruitful achievements in China-Switzerland financial cooperation.

In addition, many other companies and institutions, who are witnesses and participants of the growing cooperation between China and Switzerland, have also contributed to this publication, and we would like to express our heartily gratitude.

For 65 years, we marched forward despite hardships; for 65 years, we forge ahead into the future. With succeeding breakthroughs and achievements, the China-Switzerland economic and trade cooperation has reached an unprecedented level. Standing on the shoulders of predecessors, we feel the confidence, as well as heavy responsibilities. We believe that with the joint efforts of the governments and businesses of the two countries, China and Switzerland will become increasingly close, and create better future for our two peoples!

Cai Fangcai

Economic and Commercial Counsellor
Embassy of the People's Republic of China in the Swiss Confederation